



HO'OU LU LĀHUI
Regenerating Oceania
13th Festival of Pacific Arts & Culture
Hawai'i 2024

COMPTE RENDU DE LA REUNION POUR LE TREIZIEME FESTIVAL
DES ARTS DU PACIFIQUE (FestPAC)

LUNDI, 11 OCTOBRE, 2021 À 14H30

VIA L'APPLICATION VIRTUEL ZOOM: VIDEO / AUDIO CONFERENCE

Les Commissaires Présents :

Kalani Ka'anā'anā, Chair	-	Représentant du Ministère d Tourisme d'Hawaiï (HTA)
Maenette Ah Nee-Benham	-	Représentant du Gouverneur
Snowbird Bento	-	Représentant de la Communauté
Sylvia Hussey	-	Représentant du Service des Affaires Hawaïennes
Jarrett Keohokālole	-	Représentant de la Présidente du Senat
Jamie Lum	-	Développement Économique et du Tourisme (DBEDT)
Richard Onishi	-	Représentant des Chambres des Députés d'Hawaiï
Makanani Salā	-	Représentant de la Ville et Comte d'Honolulu
Māpuana de Silva	-	Représentant de la Communauté

Les Invités :

Maka Casson-Fisher	-	Ministère d Tourisme d'Hawaiï
Mamiko Carroll	-	Membre du Public
Ilihia Gionson	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Dede Howe	-	Ministère d Tourisme d'Hawaiï
Lynn Martin Graton	-	Membre du Public
Monte McComber	-	Centre Royal Hawaïen
Ngahiraka Mason	-	Membre du Public
Aaron Salā	-	Université d'Hawaiï/ Centre Royal Hawaïen
Malia Sanders	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Kanoe Takitani-Puahi	-	Association de l'hôtellerie Hawaïenne
Margo Vitarelli	-	Membre du Public

Personnel :

Margaret Ahn	-	Avocat General
Marlene Hiraoka	-	DBEDT
Timothy Tiu	-	DBEDT
Scott Tome	-	DBEDT

OUVERTURE DE LA SÉANCE

La réunion a été ouverte par le chef de la commission Kalani Ka'anā'anā à 14h30, qui a accueilli toutes les personnes présentes via ZOOM et Facebook Live.

Le chef de la commission a demandé à M. Gionson et à Mme de Silva de faire le *wehena* (ouverture). M. Gionson a partagé des remarques concernant la Journée des peuples autochtones et a déclaré que la Native Hawaiian Hospitality Association (NaHHA) a de la chance et apprécie de travailler avec un groupe diversifié de *'ōiwi* (Autochtones) pour faire avancer le travail des communautés. La Journée des peuples autochtones a été créée en remplacement de Columbus Day à la fin des années 1980 au début des années 1990. Aujourd'hui, c'est la première année que la Journée des Peuples Autochtones est reconnue par le président des États-Unis. L'État d'Hawaï a remplacé le Columbus Day par le Discoverers' Day en 1971 pour reconnaître tous les découvreurs, y compris ceux du Pacifique. NaHHA est honoré de travailler avec la Commission FestPAC pour accueillir FestPAC avec les nations du Pacifique. L'organisation est également honorée de travailler avec les centaines d'entreprises répertoriées dans le répertoire des entreprises situé sur kuhikuhi.com. Il a exprimé *mahalo* (reconnaissance) à Mme Hussey pour le soutien de l'OHA au programme et a également reconnu les chambres de commerce autochtones hawaïennes sur toutes les îles. M. Gionson a également remercié ses collègues des secteurs de l'hôtellerie et du tourisme de l'American Indian Alaska Native Tourism Association (AIANTA).

M. Gionson a déclaré que le cœur de toute culture est son *mo'olelo* (histoires orales et traditions). *Mo'olelo* vient des générations précédentes qui ont fourni la sagesse ancestrale et des conseils pour l'avenir. M. Gionson a présenté Mme de Silva comme une personne qui a consacré sa vie à la culture hawaïenne en tant que *Kumu Hula* (Maître Hula praticien) pour présenter le reste du *wehena*.

Mme de Silva a déclaré que la vie autochtone englobe toutes les valeurs qu'elle a apprises de sa famille, de ses *Kumu* (enseignants), écoles qu'elle a fréquentées et à travers *mele* (chansons) et *hula* (danses traditionnelles) qui lui ont été transmises. Elle a partagé que l'anniversaire de la princesse Ka'iulani est le 16 octobre et en l'honneur de la Journée des peuples autochtones, elle a présenté un hula qu'elle a appris de Mme Pat Namaka Bacon appelé *Ka'iulani - I Mauna Lahilahi Ko Wehi* qui a été écrit dans les années 1880. Le *mele* attribue également *pua māmane* (fleurs de l'arbre Māmane) à Ka'iulani, une fleur délicate comme la princesse, qui pousse au sommet des montagnes et est bénie par le *wai* (eaux) du *niu* (noix de coco). Mme de Silva a présenté une belle *hula* et *oli* (chant) à tous les participants à la réunion.

Le chef de la commission a commenté l'importance de la sagesse et des connaissances autochtones dans le contexte du rôle de la Commission en créant un espace de partage de la culture. Elle n'est pas souvent partagée dans ce contexte ; Cependant, il est important de créer un espace de partage de la culture qui s'aligne particulièrement sur la mission et les objectifs de la Commission FestPAC.

Le chef de la commission a procédé à un appel nominal des commissaires et a également présenté Mme Sylvia Hussey, présidente et chef de la direction de l'OHA, qui s'est jointe à la Commission.

TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE

Le chef de la commission a invité des membres du public à témoigner sur les points à l'ordre du jour. N'entendant aucun, il a continué avec les points à l'ordre du jour.

APROBATION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNION DU 27 SEPTEMBRE, 2021

Le procès-verbal a été distribué et examiné par les commissaires. Le chef de la commission a demandé s'il y avait des commentaires ou des changements au procès-verbal. N'entendant personne, il a demandé qu'une motion soit présentée et une motion d'approbation du procès-verbal a été présentée par Mme Ah Nee et appuyée par Mme de Silva. Un vote par appel nominal a été demandé avec les commissaires suivants approuvant la motion d'approbation du procès-verbal : Le chef de la commission Ka'anā'anā, Mlle. Salā, Mlle. de Silva, Mlle. Lum, Mlle. Ah Nee-Benham, M. Onishi, M. Keohokālole, Mlle. Bento. Mlle. Hussey a abstenu. La motion est adoptée avec une abstention.

RAPPORT SUR LES INTERACTIONS AUTORISÉES, CONFORMÉMENT À ACTE103, LOIS DE SESSION D'HAWAÏ 2021

Le chef de la commission a signalé qu'il y avait une interaction autorisée, conformément à la loi 103, et a déclaré que le comité administratif (CA) s'est réuni entre les réunions de la commission et a fourni un rapport écrit et fournira également un résumé comme indiqué dans l'ordre du jour.

MISE À JOUR DU COMITÉ ADMINISTRATIF

Le chef de la commission a remis cette partie de la réunion à Mme Ah Nee-Benham pour une mise à jour du CA. Mme Ah Nee-Benham a noté que sur l'ordre du jour de la réunion d'aujourd'hui, il y avait un astérisque à côté du point de l'ordre du jour concernant la mise à jour du CA. Cette note a été incluse dans le cas où les commissaires devaient se réunir en session exécutive pour discuter de questions confidentielles telles que des considérations de personnel ; cependant, la Commission n'entrera pas en session exécutive lors de la réunion d'aujourd'hui. Lors de la prochaine réunion de la Commission, les commissaires se réuniront en session exécutive.

Mme Ah Nee-Benham a rendu compte de la recherche d'un directeur de festival par l'AC. Elle a indiqué que sept candidatures ont été reçues et que trois ne passeront pas à la prochaine phase du processus de sélection. Elle a confirmé que ces personnes avaient été notifiées par la NaHHA par courrier électronique. Elle a également confirmé que les quatre candidats qui passeront à la prochaine phase de recrutement ont été informés et que des entretiens seront programmés prochainement.

Mme Ah Nee-Benham a demandé que les commissaires tiennent la réunion du 25 octobre pour des entrevues. Elle a remercié le chef de la commission, M. Keohokālole and Mlle. Bento pour avoir participé à la réunion du CA du 9 octobre pour examiner les candidatures reçues pour le poste de directeur du festival.

DISCUSSION ET ACTION SUR LE VILLAGE PRINCIPAL DU FESTIVAL

Le chef de la commission a remis la partie suivante de l'ordre du jour au vice-chef de la commission Salā. Le vice-chef de la commission a indiqué que le Comité des sites (VC) ne s'était pas réuni depuis la dernière réunion de la Commission. Elle a également indiqué qu'ils

rencontreront le président de l'Université d'Hawai'i (UH) David Lassner avant la prochaine réunion prévue de la Commission. Mme Salā a exprimé qu'il semble y avoir une volonté de la part de l'UH de travailler avec les demandes de la Commission FestPAC. Elle aura plus à rapporter lors de la prochaine réunion de la Commission FestPAC le 25 octobre.

TÉMOIGNAGE PUBLIC SUR LES POINTS DE L'ORDRE

Le chef de la commission Ka'anā'anā a invité le public à offrir à nouveau des commentaires.

N'entendant aucun autre commentaire du public, Le chef de la commission a continué avec les annonces et la date de la prochaine réunion.

ANNONCES

Mme de Silva a suggéré que la prochaine réunion de la Commission, le 25 octobre, soit fixée à deux heures puisqu'il y aura d'autres questions dont les commissaires devront discuter. Il a été ainsi noté et convenu qu'un délai de deux heures sera alloué pour la réunion de la Commission du 25 octobre.

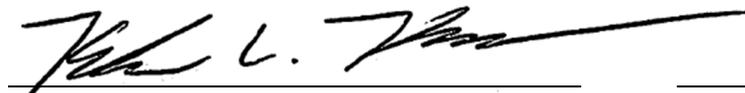
PROCHAINE RÉUNION – 25 OCTOBRE, 2021

Le chef de la commission a demandé pour tout commentaire et conflit concernant le délai de deux heures pour la réunion du 25 octobre. N'en ayant entendu aucune, il a confirmé que la réunion du 25 octobre se tiendrait de 14 h 30 à environ 16 h 30.

CLÔTURE DE LA SÉANCE

Le chef de la commission Ka'anā'anā a levé la séance à 14 h 49.

Remerciement,



Kalani Ka'anā'anā
Chef de la Commission

10/19/2021

Date